31971R0723

NARIADENIE RADY (EHS, EURATOM, ESUO) č. 723/71
z 30. marca 1971,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev [1], najmä na jej článok 6,

keďže Rada by mala stanoviť platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora spolu s akýmikoľvek platbami, ktoré sa majú vyplatiť namiesto odmeny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa stanovujú príjmy predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora [2], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ESUO, EHS, Euratom) č. 2163/70 [3], sa mení a dopĺňa takto:

a) Text článku 2 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 2*

1. Základný mesačný plat členov Komisie sa stanovuje takto:

	Od 1. 7. 1970 do 30. 9. 1970	Od 1. 10. 1970
Predseda	150 500 BEF	156 550 BEF
Podpredseda	136 300 BEF	141 800 BEF
Ostatní členovia	122 700 BEF	127 650 BEF

2. Základný mesačný plat členov Súdneho dvora sa stanovuje takto:

	Od 1. 7. 1970 do 30. 9. 1970	Od 1. 10. 1970
Predseda	150 500 BEF	156 550 BEF
Sudca alebo generálny advokát	122 700 BEF	127 650 BEF
Zapisovateľ	110 150 BEF	114 600 BEF.“

b) Text článku 3 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

„b) Príspevok na nezaopatrené dieťa sa rovná:

— 1 536 BEF od 1. júla 1970 do 30. septembra 1970,

— 1 597 BEF od 1. októbra 1970

mesačne na každé dieťa.“

c) Maximálna výška príspevku na vzdelávanie uvedeného v prvom pododseku článku 3 ods. 4 sa zvyšuje na:

— 1 371 BEF od 1. júla 1970 do 30. septembra 1970,

— 1 426 BEF od 1. októbra 1970.

d) S účinnosťou od 1. júla 1970 sa článok 4 ods. 2 a 3 nahrádza takto:

„2. Členom Komisie sa vypláca mesačný príspevok na reprezentáciu vo výške:

Predseda	25 865 BEF
Podpredseda	16 625 BEF
Ostatní členovia	11 085 BEF

(1) Ú. v. ES L 152, 13.7.1967, s. 2.
(2) Ú. v. ES L 187, 8.8.1967, s. 1.
(3) Ú. v. ES L 238, 29.10.1970, s. 1.

3. Členom Súdneho dvora sa vypláca mesačný príspevok na reprezentáciu vo výške:

Predseda	25 865 BEF
Sudca alebo generálny advokát	11 085 BEF
Zapisovateľ	10 105 BEF

Predsedom senátov Súdneho dvora sa počas ich funkčného obdobia okrem toho vypláca zvláštny mesačný funkčný príplatok vo výške 14 780 BEF.“

Článok 2

Dôchodky a príspevky vyplácané buď v súlade s článkami 7, 8, 9, 10, 15 a 20 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, alebo v súlade s rozhodnutím Rady zo 14. októbra 1958, ktorým sa stanovujú príjmy členov Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v znení rozhodnutia Rady z 29. októbra 1969, sa preskúmajú v súlade s článkom 1 a s účinnosťou odo dní stanovených v týchto ustanoveniach.

Článok 3

Posledné dve vety druhého pododseku článku 15 ods. 1 nariadenia č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom sa nahrádzajú touto vetou:

„Ak však dôjde k úmrtiu člena Komisie alebo Súdneho dvora počas jeho funkčného obdobia, vdovský dôchodok sa od 1. júla 1970 rovná 36 % základného platu, ktorý dostával v čase úmrtia.“

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. apríla 1971.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. marca 1971

Za Radu

predseda

M. SCHUMANN